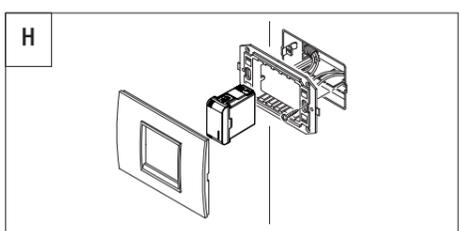
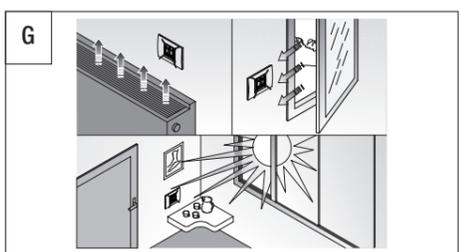
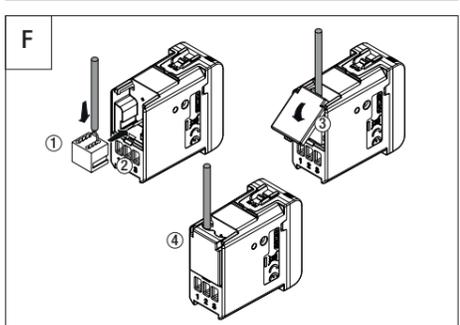
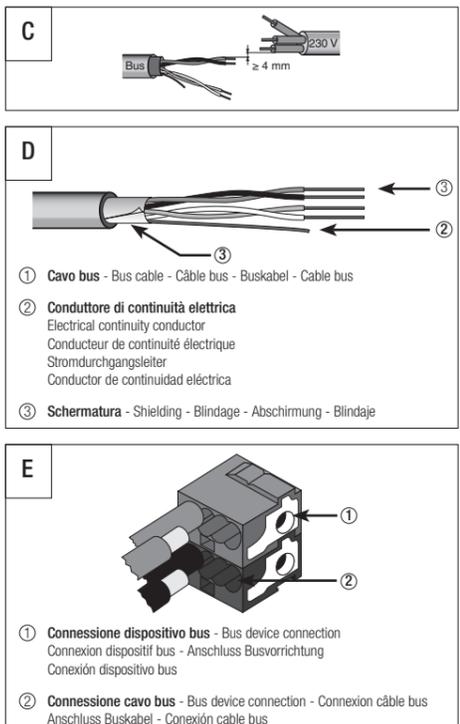
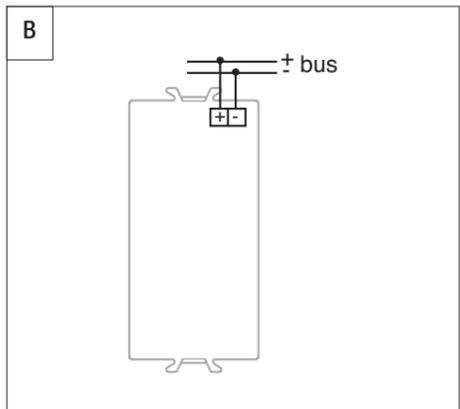
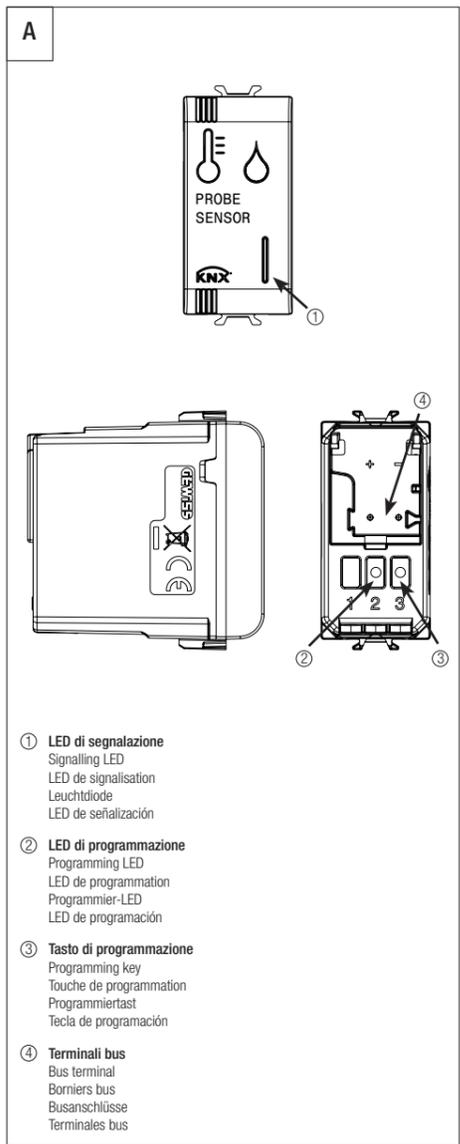


Sensore di temperatura/umidità KNX/Easy - da incasso
 KNX/Easy temperature/humidity probe sensor - flush mounting
 Capteur de température/humidité KNX/Easy - à encastrer
 Temperatur-/Luftfeuchte-Sensor KNX/Easy - für den Unterputz
 Sensor de temperatura/humedad KNX/Easy - de empotrar

GW 10 762H
 GW 12 762H
 GW 13 762H
 GW 14 762H
 GW 15 762H



ITALIANO

- La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo con l'adozione delle istruzioni di sicurezza e di utilizzo; pertanto è necessario conservarle. Assicurarsi che queste istruzioni siano ricevute dall'installatore e dall'utente finale.
 - Questo prodotto dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e/o pericoloso. In caso di dubbio contattare il SAT Servizio Assistenza Tecnica GEWISS.
 - Il prodotto non deve essere modificato. Qualsiasi modifica annulla la garanzia e può rendere pericoloso il prodotto.
 - Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, erronei e manomissioni del prodotto acquistato.
 - Punto di contatto indicato in adempimento ai fini delle direttive e regolamenti UE applicabili:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
 Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

Il simbolo del cassetto barrato, ove riportato sull'apparecchiatura o sulla confezione, indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. Al termine dell'utilizzo, l'utente dovrà farsi carico di conferire il prodotto ad un idoneo centro di raccolta differenziata oppure di riconsegnarlo al rivenditore all'atto dell'acquisto di un nuovo prodotto. Presso i rivenditori con superficie di vendita di almeno 400 m² è possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura demissa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. GEWISS partecipa attivamente alle operazioni che favoriscono il corretto reimpiego, riciclaggio e recupero delle apparecchiature elettriche ed elettroniche

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

- n. 1 Sensore di temperatura/umidità KNX/Easy da incasso
- n. 1 Morsetto bus
- n. 1 Coperchietto
- n. 1 Manuale di installazione

IN BREVE

Il sensore di temperatura/umidità KNX/Easy da incasso, con sensore di temperatura e umidità integrato, permette di inviare sul bus le misure di temperatura e umidità dell'ambiente in cui è installato.
 Il dispositivo prevede:
 • rilevazione della temperatura (misurata, massima, minima);
 • 4 soglie di temperatura;
 • calcolo della temperatura di rugiada;
 • rilevazione dell'umidità relativa (misurata, massima, minima);
 • 4 soglie di umidità relativa;
 • calcolo dell'umidità specifica;
 • indicazione di stato benessere termico.
 Il sensore è alimentato dalla linea bus, è dotato di LED frontale di segnalazione e può essere configurato sia con ETS che con Easy Controller.

NOTA
 Nella programmazione in modalità Easy, i valori rilevati dal dispositivo vengono inviati sul bus ogni 15' e a seguito di una variazione della temperatura di 0,5°C o di una variazione del 5% dell'umidità relativa.

FUNZIONI

Il dispositivo può essere configurato con il software ETS per realizzare le seguenti funzioni:
Misura temperatura
 • con sensore integrato;
 • impostazione fino a 4 soglie di temperatura con invio comandi bus in seguito al superamento e al rientro in soglia:
 - comandi 1 bit, 2 bit, 1 byte, per agire sul sistema di umidificazione/deumidificazione;
 - comandi modalità HVAC, per agire sul sistema di riscaldamento/raffrescamento;
 - valori di setpoint, per agire sul sistema di riscaldamento/raffrescamento;
 • invio temperatura misurata, massima e minima;
 • calcolo della temperatura di rugiada.
Misura umidità relativa
 • con sensore integrato;
 • impostazione fino a 4 soglie di umidità relativa con invio comandi bus in seguito al superamento e al rientro in soglia:
 - comandi 1 bit, 2 bit, 1 byte, per agire sul sistema di umidificazione/deumidificazione;
 - comandi modalità HVAC, per agire sul sistema di riscaldamento/raffrescamento;
 - valori di setpoint, per agire sul sistema di riscaldamento/raffrescamento;
 • invio umidità relativa misurata, massima e minima;
 • calcolo dell'umidità specifica.

I canali del dispositivo possono essere configurati con Easy Controller per svolgere le seguenti funzioni:
Misura e impostazione soglie di temperatura e umidità relativa
 Il dispositivo consente di misurare ed inviare sul bus la temperatura e l'umidità relativa e di impostare fino a 4 soglie di temperatura e fino a 4 soglie di umidità relativa, con invio comandi bus in seguito al superamento e al rientro in soglia (permette di inviare comandi On/Off agli attuatori KNX che gestiscono il sistema di umidificazione/deumidificazione, di forzare/incrementare/decrementare la modalità HVAC o il setpoint correnti del sistema di termoregolazione).

INSTALLAZIONE

ATTENZIONE: l'installazione del dispositivo deve essere effettuata esclusivamente da personale qualificato, seguendo la normativa vigente e le linee guida per le installazioni KNX.

Corretto posizionamento
 Per la corretta rilevazione della temperatura dell'ambiente da controllare, il sensore non deve essere installato in nicchie, vicino a porte o finestre, accanto a termosifoni o condizionatori e non deve essere colpito da correnti d'aria e dall'illuminazione solare diretta (figura G).
Montaggio (figura H).

AVVERTENZE PER L'INSTALLAZIONE KNX

- La lunghezza della linea bus tra il sensore e l'alimentatore non deve superare i 350 metri.
- La lunghezza della linea bus tra il sensore e il più lontano dispositivo KNX non deve superare i 700 metri.
- Per evitare segnali e sovratensioni non voluti, non dar vita a circuiti ad anello.
- Mantenere una distanza di almeno 4 mm tra i cavi singolarmente isolati della linea bus e quelli della linea elettrica (figura C).
- Non danneggiare il conduttore di continuità elettrica della schermatura (figura D).

ATTENZIONE: i cavi di segnale del bus non utilizzati e il conduttore di continuità elettrica non devono mai toccare elementi sotto tensione o il conduttore di terra.

CONNESSIONI ELETTRICHE

La figura B mostra lo schema delle connessioni elettriche.
 1. Connettere il filo rosso del cavo bus al morsetto rosso (+) del terminale e il filo nero al morsetto nero (-). Al terminale bus si possono collegare fino a 4 linee bus (filo dello stesso colore nello stesso morsetto) (figura E).
 2. Isolare lo schermo, il conduttore di continuità elettrica e i rimanenti fili bianco e giallo del cavo bus (nel caso in cui si utilizzi un cavo bus a 4 conduttori), che non sono necessari (figura D).
 3. Inserire il morsetto bus negli appositi piedini del dispositivo. Il corretto senso di inserzione è determinato dalle guide di fissaggio. Isolare il morsetto bus usando l'apposito coperchietto, che deve essere fissato al dispositivo. Il coperchietto garantisce la separazione minima di 4 mm tra i cavi di potenza e i cavi bus (figura F).

SEGNALAZIONI LUMINOSE

Il sensore è dotato di LED frontale verde, il quale segnala che il dispositivo è alimentato dalla linea BUS.

COMPORTEMENTO ALLA CADUTA E AL RIPRISTINO DELL'ALIMENTAZIONE BUS

Alla caduta dell'alimentazione bus il dispositivo non compie nessuna azione. Al ripristino dell'alimentazione bus, il sensore invia la misura di temperatura e di umidità relativa.

MANUTENZIONE

Il sensore non necessita di manutenzione. Per un'eventuale pulizia adoperare un panno asciutto.

IMPOSTAZIONE PARAMETRI E PROGRAMMAZIONE CON EASY CONTROLLER

Informazioni dettagliate sull'impostazione dei parametri del sensore e sulla programmazione con Easy Controller sono contenute nel Manuale di Programmazione dei dispositivi Easy con Easy Controller (www.gewiss.com).

PROGRAMMAZIONE CON ETS

Il dispositivo può essere configurato con il software ETS. Informazioni dettagliate sui parametri di configurazione e sui loro valori sono contenute nel Manuale Tecnico (www.gewiss.com).

DATI TECNICI

Comunicazione	Bus KNX
Alimentazione	Tramite bus KNX, 29 V dc SELV
Absorbimento corrente dal bus	10 mA
Cavo bus	KNX TP1
Elementi di comando	1 tasto miniatura di programmazione indirizzo fisico
Elementi di visualizzazione	1 LED di segnalazione frontale 1 LED rosso di programmazione indirizzo fisico
Elementi di misura	Temperatura: intervallo di misura: 0 °C.. +45 °C risoluzione di misura: 0,1 °C accuratezza di misura: ±0,5 °C tra +10 °C e +30 °C Umidità relativa: intervallo di misura: 10-95% accuratezza di misura: ±5% tra 20% e 90% Interno, luoghi asciutti
Ambiente di utilizzo	Interno, luoghi asciutti
Temperatura di funzionamento	-5 ÷ +45 °C
Temperatura di stoccaggio	-25 ÷ +70 °C
Umidità relativa	Max 93% (non condensante)
Connessione al bus	Morsetto ad innesto, 2 pin Ø 1 mm
Grado di protezione	IP20
Dimensione	1 modulo Chorus
Riferimenti normativi	Direttiva bassa tensione 2014/35/EU Direttiva compatibilità elettromagnetica 2014/30/EU, EN50090-2-2, EN50428
Certificazioni	KNX

ENGLISH

- Device safety is only guaranteed when the safety and usage instructions are respected, so keep them handy. Make sure these instructions are received by the installer and end user.

- This product must only be used for the purpose for which it was designed. Any other form of use should be considered improper and/or dangerous. If you have any doubts, contact the GEWISS SAT technical support service.
 - The product must not be modified. Any modification will annul the warranty and may make the product dangerous.
 - The manufacturer cannot be held liable for any damage if the product is improperly or incorrectly used or tampered with.
 - Contact point indicated for the purposes of fulfilling the applicable EU directives and regulations:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
 Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste centre, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400 m², if they measure less than 25cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials. GEWISS actively takes part in operations that sustain the correct salvaging and re-use or recycling of electric and electronic equipment.

PACK CONTENTS

- 1 KNX/Easy flush-mounting temperature/humidity probe sensor
- 1 BUS terminal
- 1 Cover
- 1 Installation manual

BRIEFLY

With the KNX/Easy flush-mounting temperature/humidity probe sensor with integrated temperature and humidity sensor, the temperature and humidity figures of the room where it is installed can be measured and sent by BUS.

The device offers:
 • temperature detection (measured, maximum, minimum);
 • 4 temperature thresholds;
 • calculation of the dew temperature;
 • relative humidity detection (measured, maximum, minimum);
 • 4 relative humidity thresholds;
 • calculation of specific humidity;
 • indication of the thermal well-being status.
 The sensor is powered from the BUS line. It has a front signalling LED and can be configured with both ETS and Easy Controller.

NOTES

In the Easy programming mode, the values detected by the device are sent on the BUS every 15' and following a temperature variation of 0.5°C or a relative humidity variation of 5%.

FUNCTIONS

The device can be configured with the ETS software, to perform the following functions:
Temperature measurement
 • with a built-in sensor;
 • setting of up to 4 temperature thresholds, with BUS commands sent when the threshold is exceeded and restored:
 - 1 bit, 2 bit, 1 byte commands to act on the humidification/dehumidification system;
 - HVAC mode commands to act on the heating/cooling system;
 - set-point values to act on the heating/cooling system;
 • sending of measured/maximum/minimum temperature;
 • calculation of the dew temperature.
Measuring relative humidity
 • with a built-in sensor;
 • setting of up to 4 relative humidity thresholds, with BUS commands sent when the threshold is exceeded and restored:
 - 1 bit, 2 bit, 1 byte commands to act on the humidification/dehumidification system;
 - HVAC mode commands to act on the heating/cooling system;
 - set-point values to act on the heating/cooling system;
 • sending of measured/maximum/minimum relative humidity;
 • calculation of specific humidity.

The device channels can be configured with Easy Controller to perform the following functions:

Measurement and setting of temperature and relative humidity thresholds
 The device is used to measure and send (on the BUS) the temperature and relative humidity, and to set up to 4 temperature thresholds and 4 relative humidity thresholds, with BUS commands sent when the threshold is exceeded and restored (ON/OFF commands can be sent to the KNX actuators that manage the humidification/dehumidification system, and the HVAC mode and the current set-points of the temperature adjustment system can be forced/increased/decreased).

INSTALLATION

WARNING: the device must only be installed by qualified personnel, observing the current regulations and guidelines for KNX installations.

Correct positioning
 In order to correctly measure the ambient temperature, the sensor must not be installed in niches, near doors or windows, or next to radiators or air-conditioning units, and it must not be in the line of draughts or direct sunlight (figure G).
Assembly (figure H).

RECOMMENDATIONS FOR INSTALLING THE KNX

- The length of the BUS line between the sensor and the power supply must not exceed 350 metres.
- The length of the BUS line between the sensor and the furthest KNX device must not exceed 700 metres.
- To avoid unwanted signals and overvoltages, do not use ring circuits.
- Keep a distance of at least 4 mm between the individually insulated cables of the BUS line and those of the electricity line (figure C).
- Do not damage the electrical continuity conductor of the shielding (figure D).

WARNING: the unused BUS signal cables, and the electrical continuity conductor, must never touch any live elements or the earthing conductor.

ELECTRIC CONNECTIONS

Figure B shows a diagram of the electrical connections.
 1. Connect the red wire of the BUS cable to the red clamp (+) of the terminal, and the black wire to the black clamp (-). Up to 4 BUS lines can be connected to the BUS terminal (same-coloured wires on the same terminal) (figure E).
 2. Insulate the shield, the electrical continuity conductor, and the other white and yellow wires of the BUS cable (if a 4-conductor BUS cable is being used), that are not necessary (figure D).
 3. Insert the BUS clamp in the pins of the device. The correct connection direction is determined by the fixing rails. Insulate the BUS terminal with the special cover, that must be fixed to the device. The cover guarantees the minimum separation distance of 4mm between the power cables and the BUS cables (figure F).

INDICATOR LIGHTS

The sensor has a green front LED that shows when the device is powered from the BUS line.

BEHAVIOUR UPON THE FAILURE AND RESETING OF THE BUS POWER SUPPLY

If power fails on the BUS, the device will not carry out any action. When the BUS power supply is restored, the sensor sends the temperature and relative humidity measurements.

MAINTENANCE

The device does not require any maintenance. Use a dry cloth if cleaning is required.

SETTING THE PARAMETERS AND PROGRAMMING WITH EASY CONTROLLER

Detailed information about how to set the sensor parameters and how to program with Easy Controller is given in the Programming Manual of Easy devices with Easy Controller (www.gewiss.com).

PROGRAMMING WITH ETS

The device can be configured with the ETS software. Detailed information about the configuration parameters and their values is given in the Technical Manual (www.gewiss.com).

TECHNICAL DATA

Communication	KNX BUS
Power supply	Via KNX BUS, 29 V DC SELV
Current absorption by the BUS	10 mA
BUS cable	KNX TP1
Command elements	1 miniature physical address programming key
Visualisation elements	1 front signalling LED 1 red LED for programming physical address
Measuring elements	Temperature: measurement range: 0°C.. +45°C measurement resolution: 0.1°C measurement accuracy: ±0.5°C between +10°C and +30°C Relative humidity: measurement range: 10-95% measurement accuracy: ±5% between 20% and 90%
Usage environment	Dry, indoor places
Operating temperature	-5 ÷ +45°C
Storage temperature	-25 ÷ +70°C
Relative humidity	Max 93% (non condensative)
BUS connection	2-pin coupling terminal - Ø 1 mm
Degree of protection	IP20
Size	1 Chorus module
Standard references	Low Voltage Directive 2014/35/EU Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU, EN50090-2-2, EN50428
Certifications	KNX

FRANÇAIS

- La sécurité de l'appareil n'est garantie que si les consignes de sécurité et d'installation sont observées ; aussi, s'avère-t-il nécessaire de les conserver. S'assurer que ces consignes ont été reçues par l'installateur et par l'utilisateur final.

- Ce produit est uniquement destiné à l'usage pour lequel il a été expressément conçu. Toute autre utilisation est considérée comme impropre et/ou dangereuse. En cas de doute, contacter le service d'assistance technique SAT GEWISS.

- Le produit ne doit pas être modifié. Toute modification invalide la garantie et peut rendre le produit dangereux.

- Le constructeur ne peut être tenu pour responsable des dommages éventuels dérivant d'un usage impropre, erroné ou bien d'une altération du produit acheté.

- Point de contact indiqué en application des directives et des réglementations UE applicables :

GEWISS GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italie
Tél. : +39 035 94 61 11 - qualitymarks@gewiss.com

 le symbole de la poubelle barrée, là où il est reporté sur l'appareil ou l'emballage, indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets. Au terme de la durée de vie du produit, l'utilisateur devra se charger de le remettre à un centre de collecte séparée ou bien au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit. Il est possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits à éliminer de dimensions inférieures à 25 cm aux revendeurs dont la surface de vente est d'au moins 400 m².

La collecte différenciée et l'envoi successif de l'appareil en fin de vie au recyclage, au traitement et à l'élimination compatible avec l'environnement contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matières de l'appareil. Gewiss participe activement aux opérations favorisant le réemploi, le recyclage et la récupération des appareils électriques et électroniques

CONTENU DE LA CONFECTION

1 Capteur de température et d'humidité KNX/Easy à encastrer
1 Borne bus
1 Couvercle
1 Manuel d'installation

EN SYNTHÈSE

Le capteur de température et d'humidité KNX/Easy à encastrer permet d'envoyer, sur les bus, les mesures de température et d'humidité de l'ambiance dans laquelle il se trouve.

Le dispositif prévoit :

- relevé de la température (mesurée, maximale, minimale) ;
- 4 seuils de température ;
- calcul de la température de rosée ;
- relevé de l'humidité relative (mesurée, maximale, minimale) ;
- 4 seuils d'humidité relative ;
- calcul de l'humidité spécifique ;
- indication du confort thermique.

Le capteur est alimenté par la ligne bus. Il est muni d'un voyant frontal de signalisation et peut être configuré par l'ETS ou l'Easy Controller.

NOTE

Dans la programmation en modalité Easy, les valeurs relevées par le dispositif sont envoyées sur le bus toutes les 15' et à la suite d'une variation de température de 0,5°C ou d'une variation de 5% de l'humidité relative.

FONCTIONS

Le dispositif peut être configuré à l'aide du logiciel ETS pour réaliser les fonctions suivantes :

Mesure de la température

- par capteur intégré ;
- imposition jusqu'à 4 seuils de température avec envoi des commandes bus à la suite du dépassement ou du retour dans le seuil :
 - commandes à 1 bit, 2 bits, 1 octet pour agir sur le système d'humidification / déshumidification ;
 - commandes en modalité HVAC pour agir sur le système de chauffage / climatisation ;
- valeurs de consigne pour agir sur le système de chauffage / climatisation ;

- envoi de la température mesurée, maximale et minimale ;
- calcul de la température de rosée.

Mesure de l'humidité relative

- par capteur intégré ;
 - imposition jusqu'à 4 seuils d'humidité relative avec envoi des commandes bus à la suite du dépassement ou du retour dans le seuil :
 - commandes à 1 bit, 2 bits, 1 octet pour agir sur le système d'humidification / déshumidification ;
 - commandes en modalité HVAC pour agir sur le système de chauffage / climatisation ;
 - valeurs de consigne pour agir sur le système de chauffage / climatisation ;
- envoi de l'humidité relative mesurée, maximale et minimale ;
 - calcul de l'humidité spécifique.

Les canaux du dispositif peuvent être configurés avec l'Easy Controller pour réaliser les fonctions suivantes :

Mesure et imposition des seuils de température et d'humidité relative

Le dispositif permet de mesurer et d'envoyer sur le bus la température et l'humidité relative, ainsi que d'imposer jusqu'à 4 seuils de température et 4 seuils d'humidité relative, avec envoi des commandes bus à la suite du dépassement ou du retour dans le seuil (il permet d'envoyer des commandes On/Off aux actionneurs KNX gérant le système d'humidification / déshumidification, de forcer / augmenter / diminuer la modalité HVAC ou le point de consigne du système de régulation thermique).

INSTALLATION

 **ATTENTION** : l'installation du dispositif doit uniquement être réalisée par un personnel qualifié, en suivant la réglementation en vigueur et les lignes directrices relatives aux installations KNX.

Positionnement correct

Pour le relevé de la température de l'ambiance à contrôler, le capteur ne doit pas être installé dans des niches, près de portes ou de fenêtres, près de radiateurs ou de climatiseurs et il ne doit pas être soumis à des courants d'air et à l'éclairage solaire direct (figure G).

Montage (figure H).

CONSIGNES D'INSTALLATION KNX

- La longueur de la ligne bus entre le capteur et l'alimentateur ne doit pas dépasser 350 mètres.
- La longueur de la ligne bus entre le capteur et le dispositif KNX le plus éloigné ne doit pas dépasser 700 mètres.
- Pour éviter les signaux et les surtensions involontaires, ne pas créer de circuits en boucle.
- Maintenir une distance d'au moins 4 mm entre les câbles isolés individuellement de la ligne bus et les câbles de la ligne électrique (figure C).
- Ne pas détériorer le conducteur de continuité électrique du blindage (figure D).

 **ATTENTION** : les câbles de signal du bus non utilisés et le conducteur de continuité électrique ne doivent jamais toucher des éléments sous tension ou le conducteur de terre.

CONNEXIONS ÉLECTRIQUES

La figure **B** reporte le schéma des connexions électriques.

- Connecter le fil rouge du câble bus à la borne rouge (+) du terminal et le fil noir à la borne noire (-). On pourra raccorder, au terminal bus, jusqu'à 4 lignes bus (fils de la même couleur sur la même borne) (figure E).
- Isoler l'écran, le conducteur de continuité électrique et les fils blanc et jaune restants du câble bus (si l'on utilise un câble bus à 4 conducteurs) qui ne s'avèrent pas nécessaires (figure D).
- Insérer la borne bus dans les broches du dispositif. Le sens d'insertion est déterminé par les guides de fixation. Isoler la borne bus à l'aide du couvercle spécifique, qui devra être fixé au dispositif. Le couvercle garantit la séparation minimale de 4 mm entre les câbles de puissance et les câbles bus (figure F).

SIGNALISATIONS LUMINEUSES

Le capteur est muni d'un LED frontal vert signalant que le dispositif est alimenté par la ligne BUS.

COMPORTEMENT À LA COUPEURE ET À LA RESTAURATION DE L'ALIMENTATION DU BUS

À la coupure de l'alimentation bus, le dispositif n'effectue aucune action. À la restauration du bus, le capteur envoie la mesure de température et d'humidité relative.

ENTRETIEN

Le dispositif n'exige aucun entretien. Pour le nettoyage, utiliser un chiffon sec.

CONFIGURATION DES PARAMÈTRES ET PROGRAMMATION AVEC L'EASY CONTROLLER

De plus amples informations sur les paramètres de configuration du capteur et sur la programmation avec l'Easy Controller sont reportées dans le manuel de programmation des dispositifs Easy à l'aide de l'Easy Controller (www.gewiss.com).

PROGRAMMATION AVEC L'ETS

Le dispositif peut être configuré à l'aide du logiciel ETS. De plus amples informations sur les paramètres de configuration et sur leurs valeurs sont reportées dans le manuel technique (www.gewiss.com).

DONNÉES TECHNIQUES

Communication	Bus KNX
Alimentation	Par bus KNX, 29 V cc SELV
Absorption de courant par le bus	10 mA
Câble bus	KNX TP1
Éléments de commande	1 touche miniature de programmation de l'adresse physique
Éléments de visualisation	1 LED frontal de signalisation <p>1 LED rouge de programmation de l'adresse physique</p>

Éléments de mesure	Température : <p>intervalle de mesure : 0°C... +45°C résolution de la mesure : 0,1°C précision de la mesure : ±0,5°C entre +10 et +30°C</p> Humidité relative : <p>intervalle de mesure : 10 à 95% précision de la mesure : ±5% entre 20 et 90%</p> Intérieur, endroit sec
---------------------------	---

Ambiance de service	
Température de service	-5 à +45 °C
Température de stockage	-25 à +70 °C
Humidité relative	Max 93% (sans condensation)
Connexion au bus	Borne à fiches, 2 broches Ø 1 mm
Indice de protection	IP20
Dimension	1 module Chorus
Références normatives	Directive basse tension 2014/35/EU <p>Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/EU, EN50090-2-2, EN50428</p>
Certifications	KNX

DEUTSCH

- Die Sicherheit des Geräts wird nur bei Anwendung der Sicherheits- und Bedienungsanweisungen garantiert; daher müssen diese aufbewahrt werden. Sicherstellen, dass der Installateur und der Endbenutzer diese Anweisungen erhalten.

- Dieses Produkt darf nur für den Einsatz vorgesehen werden, für den es ausdrücklich konzipiert wurde. Jeder andere Einsatz ist als unsachgemäß und/oder gefährlich zu betrachten. Im Zweifelsfall den technischen Kundendienst SAT von GEWISS kontaktieren.

- Das Produkt darf nicht umgerüstet werden. Jegliche Umrüstung macht die Garantie ungültig und kann das Produkt gefährlich machen.

- Der Hersteller kann nicht für eventuelle Schäden haftbar gemacht werden, die aus unsachgemäßem oder falschem Gebrauch oder unsachgemäßen Eingriffen am erworbenen Produkt entstehen.

- Angabe der Kontaktstelle in Übereinstimmung mit den anwendbaren EU-Richtlinien und -Regelwerken:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

 Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von den anderen Abfällen zu entsorgen ist. Nach Ende der Nutzungsdauer obliegt es dem Nutzer, das Produkt in einer geeigneten Sammelstelle für getrennte Müllentsorgung zu deponieren oder es dem Händler bei Ankauf eines neuen Produkts zu übergeben. Bei Händlern mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² können zu entsorgende Produkte mit Abmessunge-n Mülltrennung für das dem Recycling, der Behandlung und der umweltverträglichen Entsorgung zugeführten Gerätes trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt den Wiedereinsatz und/oder das Recyceln der Materialien, aus denen das Gerät besteht. Gewiss beteiligt sich aktiv an den Aktionen für die korrekte Wiederverwendung, das Recycling und die Rückgewinnung von elektrischen und elektronischen Geräten.

PACKUNGSINHALT

1 Temperatur-/Feuchtigkeitssensor KNX/Easy in Einbauausführung <p>1 Busklemme 1 Deckel 1 Installationshandbuch</p>
--

KURZBESCHREIBUNG

Der Temperatur-/Feuchtigkeitssensor KNX/Easy in Einbauausführung mit integriertem Temperatur- und Feuchtigkeitssensor dient der Übertragung der jeweiligen am Installationsort erfassten Messwerte über den Bus.

Die Vorrichtung hat folgende Funktionen:

- Temperaturerfassung (gemessene, Höchst- und Mindesttemperatur);
- 4 Temperaturschwellen;
- Berechnung der Tautemperatur;
- Erfassung der relativen Feuchte (gemessene, Höchst- und Mindestfeuchte);
- 4 Schwellen für die relative Feuchte;
- Berechnung der spezifischen Feuchte;
- Anzeige des Wärmekomforts.

Der über den Bus versorgte Sensor ist mit einer frontseitigen Melde-LED ausgestattet und lässt sich sowohl über ETS als auch über den Easy Controller konfigurieren.

HINWEIS

Bei der Programmierung im Easy-Modus werden die erfassten Werte alle 15' und nach einer Temperaturschwankung von 0,5 °C bzw. einer Schwankung der relativen Feuchte von 5 % über den Bus gesendet.

FUNKTIONEN

Das Gerät kann mit der ETS-Software konfiguriert werden, wobei die folgenden Funktionen verfügbar sind:

Temperaturmessung

- mit integriertem Sensor;
- Einstellung von bis zu 4 Temperaturschwellen mit Übertragung der Busbefehle nach Über-/Unterschreiten der Schwelle;
- 1-Bit-, 2-Bit- und 1-Byte-Befehle zur Steuerung des Befuchtungs-/Entfeuchtungs-systems;
- HVAC-Modus-Befehle zur Steuerung der Heiz-/Klimaanlage;
- Sollwerte für die Steuerung der Heiz-/Klimaanlage;
- Übertragung der gemessenen Temperatur, Höchst- und Mindesttemperatur;
- Berechnung der Tautemperatur.

Messung der relativen Feuchte

- mit integriertem Sensor;
- Einstellung von bis zu 4 Schwellen für die relative Feuchte und Übertragung der Busbefehle nach Über-/Unterschreiten der Schwelle;
- 1-Bit-, 2-Bit- und 1-Byte-Befehle zur Steuerung des Befuchtungs-/Entfeuchtungs-systems;
- HVAC-Modus-Befehle zur Steuerung der Heiz-/Klimaanlage;
- Sollwerte für die Steuerung der Heiz-/Klimaanlage;
- Übertragung der gemessenen Feuchte, Höchst- und Mindestfeuchte;
- Berechnung der spezifischen Feuchte;

Die Kanäle der Vorrichtung lassen sich über den Easy-Controller konfigurieren, um die folgenden Funktionen auszuführen:

Erfassung und Einstellung der Temperaturschwelle und jene der relativen Feuchte

Die Vorrichtung ermöglicht die Erfassung und Übertragung über den Bus von Temperatur und relativen Feuchte. Ferner ist die Einstellung von bis zu 4 Schwellen für die relative Feuchte mit Übertragung der Busbefehle nach Über-/Unterschreiten der Schwelle möglich (Möglichkeit der Übertragung von On/Off-Befehlen an die KNX-Schaltgeber zur Steuerung des Befuchtungs-/Entfeuchtungs-systems, das Erzwingen/Anheben/Senken des HVAC-Modus oder der aktuellen Sollwerte des Wärmeregelsystems).

INSTALLATION

 **ACHTUNG**: Die Installation des Geräts darf ausschließlich durch qualifiziertes Fachpersonal unter Beachtung der geltenden Bestimmungen und der Richtlinien für KNX-Installationen durchgeführt werden.

Korrekte Positionierung

Für eine korrekte Temperaturerfassung des zu kontrollierenden Raumes darf der Sensor nicht in Nischen, in der Nähe von Türen oder Fenstern oder neben Heizkörpern oder Klimageräten installiert werden und es darf keinen Luftströmen oder direkter Sonnenbestrahlung ausgesetzt sein (abbildung G).

Montage (abbildung H).

HINWEISE FÜR DIE KNX-INSTALLATION

- Die Länge der Busleitung zwischen Sensor und Netzgerät darf 350 Meter nicht überschreiten.
- Die Länge der Busleitung zwischen Sensor und dem am weitesten entfernten KNX-Gerät darf 700 Meter nicht überschreiten.
- Um ungewollte Signale und Überspannungen zu vermeiden, Schleifenbildungen unterlassen.
- Einen Abstand von mindestens 4 mm zwischen den einzeln isolierten Kabeln der Busleitung und denen der Stromleitung einhalten (Abbildung C).
- Den Schirmbeidraht nicht beschädigen (Abbildung D).

 **ACHTUNG**: Die nicht benutzten Bus-Signalkabel und der Beidraht dürfen niemals unter Spannung stehende Elemente oder den Erdungsleiter berühren.

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

Die Abbildung **B** zeigt den elektrischen Anschlussplan.

- Den roten Leiter des Buskabels an die rote Klemme (+) des Verteilers und den schwarzen Draht an die schwarze Klemme (-) anschließen. Am Busverteiler können bis zu 4 Busleitungen angeschlossen werden (Leiter derselben Farbe an der gleichen Klemme) (Abbildung E).
- Den Schirm, den Beidraht und die restlichen, nicht benötigten, weißen und gelben Leiter des Buskabels (falls ein Buskabel mit 4 Leitern benutzt wird) isolieren (Abbildung D).
- Die Busklemme in die vorgesehenen Füße des Geräts einsetzen. Die korrekte Schaltungsrichtung wird durch die Befestigungsschienen bestimmt. Die Busklemme mit der vorgesehenen Kappe isolieren, die am Gerät befestigt werden muss. Die Kappe gewährleistet die Mindestisolierung von 4 mm zwischen den Leistungskabeln und den Buskabeln (Abbildung F).

LEUCHTANZEIGEN

Der Sensor ist mit einer frontseitigen grünen LED ausgestattet, welche meldet, dass die Vorrichtung über die BUS-Leitung versorgt wird.

VERHALTEN BEI AUSFALL UND RÜCKSETZUNG DER BUSVERSORGUNG

Bei Ausfall der Busversorgung führt das Gerät keine Aktion aus. Wird die Busversorgung wiederhergestellt, übermittelt der Sensor die Messwerte zur Temperatur und zur relativen Feuchte.

WARTUNG

Das Gerät bedarf keiner Wartung. Für eine eventuelle Reinigung einen trockenen Lappen benutzen.

PARAMETEREINSTELLUNG UND PROGRAMMIERUNG MIT EASY CONTROLLER

Genauere Informationen zur Einstellung der Sensorparameter und zur Programmierung über den Easy Controller sind im Programmierhandbuch der Easy-Geräte mit Easy Controller enthalten (www.gewiss.com).

PROGRAMMIERUNG MIT ETS

Das Gerät kann mit der Software ETS konfiguriert werden. Genauere Informationen zu den Konfigurationsparametern und ihren Werten sind im Technischen Handbuch enthalten (www.gewiss.com).

TECHNISCHE DATEN

Kommunikation	KNX-Bus
Versorgung	Über KNX-Bus, 29 V DC SELV
Stromaufnahme vom Bus	10 mA
Buskabel	KNX TP1
Steuerelemente	1 Miniaturtaste für die Programmierung der physikalischen Adresse <p>1 frontseitige Anzeigeled 1 rote LED für die Programmierung der physikalischen Adresse</p>
Anzeigelemente	
Messelemente	Temperatur: <p>Messintervall: 0 °C.. +45 °C Messauflösung: 0,1 °C Messgenauigkeit: ±0,5 °C zwischen +10 °C und +30 °C</p> Relative Luftfeuchtigkeit: <p>Messintervall: 10-95% Messgenauigkeit: ±5% zwischen 20% und 90% trockene Innenräume -25 ÷ +45 °C -5 ÷ +70 °C</p>
Einsatzumgebung	
Betriebstemperatur	Max 93% (nicht kondensierend)
Lagertemperatur	Schnelleinrastende Klemme, 2 Pins Ø 1 mm
Relative Feuchte	IP20
Busanschluss	1 Chorus-Teilungseinheit
Schutzart	Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU
Abmessungen	Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2014/30/EU, EN50090-2-2, EN50428
Normenbezüge	KNX
Zertifizierungen	

ESPAÑOL

- La seguridad del equipo se garantiza solo si se respetan las instrucciones de seguridad y uso; por tanto, es necesario conservaras. Asegurarse de que el instalador y el usuario final reciban estas instrucciones.

- Este producto deberá destinarse solo al uso para el cual ha sido expresamente diseñado. Cualquier otro uso se debe considerar impropio y/o peligroso. En caso de duda, contactar con el SAT, Servicio de Asistencia Técnica GEWISS.

- El producto no debe ser modificado. Cualquier modificación anula la garantía y puede hacer peligroso el producto.

- El fabricante no puede ser considerado responsable por eventuales daños que deriven de usos impropios, erróneos y manipulaciones indebidas del producto adquirido.

- Punto de contacto indicado en cumplimiento de las directivas y reglamentos UE aplicables:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

 El símbolo del contenedor tachado, cuando se indica en el aparato o en el envase, indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger separado de los demás residuos. Al final del uso, el usuario deberá encargarse de llevar el producto a un centro de recogida diferenciada adecuado o devolvérselo al revendedor con ocasión de la compra de un nuevo producto. En las tiendas con una superficie de venta de al menos 400 m², es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, los productos que se deben eliminar con unas dimensiones inferiores a 25 cm. La recogida diferenciada adecuada para proceder posteriormente al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación del aparato de manera compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud, y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato. Gewiss participa activamente en las operaciones que favorecen la reutilización, el reciclaje y la recuperación correctos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

CONTENIDO DEL EMBALAJE

1 Sensor de temperatura/humedad KNX/Easy empotrado
1 Borne del bus
1 Tapa
1 Manual de instalación

EN SÍNTESIS

El sensor de temperatura/humedad KNX/Easy empotrado, con sensor de temperatura y humedad integrado, permite enviar por el bus las medidas de temperatura y humedad del ambiente en el que está instalado.

El dispositivo cuenta con:

- medición de la temperatura (medida, máxima, mínima) ;
- 4 umbrales de temperatura;
- cálculo de la temperatura de rocío;
- medición de la humedad relativa (medida, máxima, mínima) ;
- 4 umbrales de humedad relativa;
- cálculo de la humedad específica;
- indicación de estado de bienestar térmico.

El sensor se alimenta mediante la línea bus, está dotado de LED frontal de señalización y se puede configurar tanto con ETS como con Easy Controller.

NOTA

En la programación en modo Easy, los valores medidos por el dispositivo se envían por el bus cada 15' y tras una variación de la temperatura de 0,5 °C o una variación del 5 % de la humedad relativa.

FUNCIONES

El dispositivo se puede configurar con el software ETS para realizar las siguientes funciones:

Medición de la temperatura

- con sensor integrado ;
- configuración de hasta 4 umbrales de temperatura con el envío de mandos de bus tras la superación del umbral y la reentrada en el mismo:
- mandos de 1 bit, 2 bits y 1 byte para accionar el sistema de humidificación/deshumidificación ;
- mandos de modo HVAC, para accionar el sistema de calefacción/aire acondicionado;
- valores de punto de ajuste, para accionar el sistema de calefacción/aire acondicionado;

- envío de temperatura medida, máxima y mínima;
- cálculo de la temperatura de rocío.

Medida de la humedad relativa

- con sensor integrado ;
- configuración de hasta 4 umbrales de humedad relativa con el envío de mandos bus tras la superación del umbral y la reentrada en el mismo:
- mandos de 1 bit, 2 bits y 1 byte para accionar el sistema de humidificación/deshumidificación ;
- mandos de modo HVAC, para accionar el sistema de calefacción/aire acondicionado;
- valores de punto de ajuste, para accionar el sistema de calefacción/aire acondicionado;
- envío de humedad relativa medida, máxima y mínima;
- cálculo de la humedad específica.

Los canales del dispositivo se pueden configurar con Easy Controller para realizar las siguientes funciones:

Medida y configuración de umbrales de temperatura y humedad relativa

El dispositivo permite medir y enviar por el bus la temperatura y la humedad relativa y configurar hasta 4 umbrales de temperatura y hasta 4 umbrales de humedad relativa con el envío de mandos bus tras la superación del umbral y la reentrada en el mismo (permite enviar mandos On/Off a los accionadores KNX que gestionan el sistema de humidificación/deshumidificación, forzar/aumentar/reducir el modo HVAC o el punto de ajuste actuales del sistema de termorregulación).

INSTALACIÓN

 **ATENCIÓN**: la instalación del dispositivo debe efectuarla exclusivamente personal cualificado, siguiendo la normativa vigente y las directrices para las instalaciones KNX.

Colocación correcta

Para la medición correcta de la temperatura del ambiente que se debe controlar, el sensor no debe estar instalado en celdas, cerca de puertas o ventanas, al lado de termostatos o aires acondicionados y no debe recibir corrientes de aire ni la iluminación directa del sol (figura G).

Montaje (figura H).

ADVERTENCIAS PARA LA INSTALACIÓN KNX

- La longitud de la línea bus entre el sensor y la fuente de alimentación no debe superar los 350 metros.
- La longitud de la línea bus entre el sensor y el dispositivo KNX más alejado no debe superar los 700 metros.
- Para evitar señales y